



Thai

สหภาพแรงงานอาหารและโรงแรมแห่งนอร์เวย์ (NNN)

ยินดีต้อนรับสู่ NNN

ในฐานะสมาชิกสหภาพผลประโยชน์ของคุณจะได้รับการคุ้มครองอย่างถึงที่สุดโดยเฉพาะใน
ส่วนของเงื่อนไขการจ่ายค่าจ้างและการทำงาน ในเอกสารนี้เราจะอธิบายถึงวิธีการให้ทราบ



- everyday fellowship

สรุปผลประโยชน์ของสมาชิก:

ตารางต่อไปนี้จะแสดงประโยชน์ต่างๆ ที่สมาชิกจะได้รับจากการเป็นสมาชิกสหภาพและข้อตกลงร่วม:

หัวข้อ	ไม่ใช่สมาชิก เมื่อไม่มีข้อตกลงร่วมกัน	เป็นสมาชิก เมื่อมีข้อตกลงร่วมกัน
ข้อตกลงค่าจ้าง	ข้อเสนอไม่ได้รับการสนับสนุนหรือไม่มีสิทธิออกเสียง	ข้อเสนอมีพลังสนับสนุน และมีสิทธิออกเสียง
ค่าจ้าง	ไม่มีกฎระเบียบ	ค่าจ้างขั้นต่ำ NOK 173,10 ต่อชั่วโมง (เมื่อวันที่ 1.05.2016) มีสิทธิในการเจรจาในประเทศประจำปี
ชั่วโมงทำงาน	40 ชั่วโมงต่อสัปดาห์	37.5 ชั่วโมงต่อสัปดาห์
การทำงานล่วงเวลา	การทำงานเสริม 40%	การทำงานเสริมขั้นต่ำ 50%
การทำงานเสริมในเวลา กลางคืนและวันหยุดสุดสัปดาห์	ไม่มีกฎระเบียบ	การทำงานเสริมตามกฎหมาย
การทำงานเสริมกะงาน	ไม่มีกฎระเบียบ	การทำงานเสริมตามกฎหมาย
โครงการเกษียณอายุก่อนครบกำหนด (AFP)	ไม่สามารถเกษียณอายุผ่านโครงการ AFP	มีสิทธิเข้าร่วมโครงการ AFP เมื่ออายุครบ 62
การโน้มน้าวชักจูง	ข้อกำหนดของกฎหมายว่าด้วยบริษัทที่จำกัดความรับผิดชอบ	ข้อตกลงเบื้องต้นเพิ่มความมั่นใจร่วมกันเราแข็งแกร่งกว่า!
การเลิกจ้าง	รับภาระค่าธรรมเนียมทางกฎหมายด้วยตนเอง	รับความช่วยเหลือด้านกฎหมายฟรีจากสหภาพและสมาพันธ์
วันหยุดที่ได้รับการจ่ายค่าจ้าง	วันหยุดที่ได้รับการจ่ายค่าจ้าง 4 สัปดาห์กับอีก 1 วัน = 10.2%	วันหยุดที่ได้รับการจ่ายค่าจ้าง 5 สัปดาห์ = 12%
การบาดเจ็บจากการทำงาน	รับภาระค่าธรรมเนียมทางกฎหมายด้วยตนเอง	รับความช่วยเหลือด้านกฎหมายฟรีจากสหภาพและสมาพันธ์
การศึกษา	ไม่ได้รับการสนับสนุน	รับการสนับสนุนกองทุนการศึกษาจาก LO เข้าร่วมหลักสูตรและการประชุมสัมมนาฟรีที่จัดโดยสหภาพและสมาพันธ์
การประท้วงหยุดงาน/ การปิดกิจการระหว่างการประท้วง	ไม่ได้รับการสนับสนุน ไม่ได้รับผลประโยชน์หลังการเลิกจ้าง	NOK 640 ต่อวัน NOK 590 ต่อวัน (< สมาชิก 1 ปี)

ท่านจะได้รับความคุ้มครอง เมื่อท่านเป็นสมาชิกของสหภาพ

ในฐานะสมาชิก คุณจะได้รับการคุ้มครองภายใต้แผนประกันภัยกลุ่มต่อไปนี้:

LOfavor Kollektiv Hjem – การประกันภัยครอบคลุมทรัพย์สินภายในบ้าน คุ้มครองความเสียหายจากอัคคีภัย ระเบิด และน้ำ การจัดแวงและขโมยจักรยาน และอื่นๆอีกมากมาย

LOfavor Grunnforsikring – คุ้มครองท่าน คู่ครอง/แฟนของท่าน และลูกๆที่ยังไม่แต่งงานที่อาศัยอยู่ในบ้านท่านและมียายุต่ำกว่า 21 ปี เมื่อเสียชีวิตจากทุกสาเหตุ ทั่วทุกแห่งในโลก

LOfavor Fritidsulykkesforsikring – คุ้มครองการเสียชีวิตหรือทุพพลภาพถาวรอันเนื่องจากประสบอุบัติเหตุในเวลาที่ว่างจากการทำงาน

นอกจากนี้ยังให้ความคุ้มครองค่าใช้จ่ายทางการแพทย์และทันตกรรม รวมทั้งการรักษาพยาบาล / การเข้าพักในห้องพักและคลินิกของเอกชน โดยต้องมีข้อตกลงล่วงหน้ากับบริษัทประกันเสียก่อน

เนื่องจากแผนประกันภัยของเราเป็นแผนประกันภัยกลุ่มและใช้กับสมาชิกทุกคน ค่าเบี้ยประกันภัยจึงมีอัตราที่ต่ำ ในฐานะสมาชิก คุณไม่จำเป็นต้องจ่ายค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมใดๆ นอกเหนือจากค่าสมาชิก

LOfavor – เป็นโครงการสำหรับสมาชิกทุกคนของ LO

(สหพันธ์สหภาพแรงงานของนอร์เวย์)

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ LOfavor.no





ค่าธรรมเนียมสมาชิก

การเป็นสมาชิกสหภาพต้องมีค่าใช้จ่าย แต่การไม่เป็นสมาชิกนั้นกลับต้องจ่ายมากกว่า ค่าสมาชิกจะคิดตามร้อยละของเงินเดือนรวม โดยร้อยละ 1.4% จ่ายให้สหพันธ์และ 0.2 % จ่ายให้สหภาพแรงงานท้องถิ่น ในทางปฏิบัติจริงนั้นท่านจะเสียค่าใช้จ่ายน้อยกว่านี้อีก เพราะค่าสมาชิกสหภาพนั้นสามารถนำไปหักภาษีได้ นอกจากนี้เมื่อเป็นสมาชิกท่านยังได้รับความคุ้มครองด้านประกันภัยและผลประโยชน์หลายอย่าง

แม้ว่าท่านจะต้องจ่ายเงินค่าสมาชิกสหภาพ แต่ท่านก็ได้รับคืนมากกว่า สำหรับผู้ที่ทำงานในบริษัทที่จ่ายเงินวันหยุดแค่ 10.2% และไม่จ่ายเงินวันหยุดราชการแบบไม่กำหนดวันแน่นอนนั้น เมื่อมีข้อตกลงการจ้างงานแล้ว ท่านจะได้รับเงินเพิ่มถึง NOK 10-20,000 ต่อปี นอกจากนี้ ท่านยังมีสิทธิ์ต่อรองเรื่องค่าจ้างเป็นรายบุคคลและเรื่องสภาพการทำงานด้วย สหภาพแรงงานท้องถิ่นและสหพันธ์จะให้ความช่วยเหลือในเรื่องนี้แก่ท่าน นอกจากนี้ข้อตกลงการจ้างงานแล้ว ท่านยังได้รับสิทธิ์เงินตามแผนบำนาญชราภาพล่วงหน้าตามสัญญา (AFP) เพิ่มจากบำนาญวิชาชีพแบบบังคับ (OTP) และประกันภัยแห่งชาติ

เงินที่จ่ายเป็นค่าสมาชิกจะถูกนำไปใช้อย่างไร?

- จ่ายสนับสนุนการหยุดงานประท้วง
- ทุนการศึกษาสำหรับสมาชิกที่ต้องการเรียนต่อหรือฝึกอบรมเพิ่มเติม
- หลักสูตรสำหรับสมาชิกและตัวแทนสหภาพ
- เงินเดือนสำหรับผู้ที่ทำงานในสหภาพและสหพันธ์ พวกเขาจะช่วยท่านในกรณีที่มิใช่ข้อพิพาท รวมทั้งเรื่องอื่นๆ และการจัดเตรียมข้อเรียกร้องและเจรจาต่อรองการจ่ายเงิน นอกจากนี้พวกเขายังทำงานภาคสนามเพื่อต่อต้านการใช้แรงงานราคาถูกด้วย

การเป็นสมาชิก NNN มีค่าใช้จ่ายเท่าไร?

คนมักจะบอกว่าการเข้าร่วมกับสหภาพนั้นต้องเสียค่าใช้จ่ายมาก แต่จากตารางการคำนวณด้านล่าง ท่านจะเห็นว่าค่าสมาชิก NNN นั้นไม่แพงเลย

รายได้	NOK 325,000
ค่าสมาชิกสหพันธ์ (1.4%)	NOK 4,550
ค่าสมาชิกของแผนก (0.2%)	NOK 650
ค่าธรรมเนียมรวมต่อปี	NOK 5,200
ยกเว้นภาษี 3,850 โครน (28%) (2013)	NOK 1,078
ประกันภัยนอกเวลางาน	NOK 249*
ประกันภัยพื้นฐาน	NOK 312*
ประกันภัยบ้านแบบคอลเล็คทีฟ	NOK 2,893**
ผลประโยชน์รวม	NOK 4,532
ค่าธรรมเนียมสุทธิต่อปี	NOK 668
ค่าธรรมเนียมสุทธิต่อชั่วโมง	NOK 0.35



ผลประโยชน์

* สำหรับผู้ที่เอาประกันภัย

** เป็นประกันทรัพย์สินในบ้าน จำนวนเงินเอาประกันคือ NOK 1,200,000

ประกันภัยบ้านแบบคอลเล็คทีฟของ LOfavor เป็นประกันของนอร์เวย์ที่ให้ความคุ้มครองเฉพาะสิ่งของภายในบ้านเท่านั้น โดยไม่จำกัดวงเงินเอาประกัน

NNN มีผู้ประสานงานระดับ
ภูมิภาคอยู่ทั่วประเทศนี้

ดูรายละเอียดของสโมสรและแผนก
ของเรา ที่ตั้งอยู่ใกล้บ้านท่านได้จาก
nnn.no



ดูรายชื่อผู้ประสานงาน
ระดับภูมิภาคทั้งหมดได้จาก
เว็บไซต์ของเรา!

» มาร่วมกับเรา – ท่านสามารถตกลงค่าจ้างที่เป็นธรรม
และมีที่ทำงานที่ได้รับความเคารพ

ท่านทราบหรือเปล่าว่า:

- NNN สามารถรวมตัวกันต่อรองค่าจ้างกับบริษัทได้ ถ้ามีสมาชิกมากพอ
- เมื่อท่านเป็นลูกจ้าง ท่านจะมีสิทธิ์เป็นสมาชิกของ NNN ได้
- NNN ให้บริการประกันภัยทรัพย์สินในบ้านชั้นเยี่ยมในประเทศนอร์เวย์ ผ่านทาง LOfavor
- NNN เป็นสมาชิกของเครือข่าย LO เราให้บริการคนงานในอุตสาหกรรมอาหารและเครื่องดื่ม เครือข่าย LO มีสมาชิกทั้งหมด 900,000 คน



ถ้าท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับ NNN
และการสมัครสมาชิก --
ติดต่อเราได้!

แนะนำสมาชิกใหม่ตั้งแต่หนึ่งคนขึ้นไป แล้วเลือกรับรางวัลค่าแนะนำต่อไปนี้!

ทุกๆท่านที่เป็นสมาชิกใหม่ของ NNN จำนวนหนึ่งท่าน จะได้รับเลือก ระหว่าง กระติกน้ำร้อน, ขวดน้ำ หรือ หูฟัง

ทุกๆท่านที่เป็นสมาชิกใหม่ของ NNN อย่างน้อย 3 ท่านจะได้รับวิทยุ DAB ซึ่งมีมูลค่า 1,000 โครนเนอร์

ทุกๆท่านที่เป็นสมาชิกใหม่ของ NNN อย่างน้อย 10 ท่าน จะได้รับ กระเป๋าเดินทางที่มีล้อ/จักรยานล้อเลื่อน ซึ่งมีมูลค่า 3,000 โครนเนอร์



แก้วน้ำเทอร์มอล
Aladdin Ljfeventure
กระติกน้ำ Aveo
หูฟัง



ที่ชาร์จโทรศัพท์มือถือ



Jensen Scandinavia
DAB/FM Radio



กระเป๋าเดินทางที่มีล้อ

สำหรับสมาชิกใหม่ทุกท่านของ NNN จะได้รับของขวัญต้อนรับคือที่ชาร์จโทรศัพท์มือถืออย่างดี

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเป็นสมาชิก NNN, ผลประโยชน์ของสมาชิก และแบบฟอร์มลงทะเบียนได้ที่ nnn.no

ท่านผู้ใดที่มาเป็นสมาชิกของ NNN ด้วยตัวเอง ก็จะได้รับของรางวัล/ของที่ระลึกส่งไปให้เมื่อท่านได้ชำระค่าสมาชิกเรียบร้อยแล้ว.

แบบฟอร์มลงทะเบียน

ชื่อ:	เบอร์มือถือ:
ที่อยู่:	รหัสไปรษณีย์/เมือง:
รหัสประจำตัว:	(11 หลัก) ซีเมล:
ชื่อสถานที่ทำงาน:	โทรศัพท์ (ที่ทำงาน):
ที่อยู่สถานที่ทำงาน:	
ชื่อตัวแทนจัดหางาน:	
ที่อยู่ตัวแทนจัดหางาน:	
วันที่/สถานที่:	

รับแนะนำเพื่อนของท่านให้เป็นสมาชิกกับเรา – ท่านจะคัดลอกแบบฟอร์มลงทะเบียนนี้ไว้ก็ได้

ชื่อผู้แนะนำ:	เลขสมาชิก:	(9 หลัก)
ลายมือชื่อ:		
รางวัลที่ต้องการ (ดูหน้า 10)		

ควรส่งแบบฟอร์มลงทะเบียนนี้ให้กับตัวแทนของสหภาพในบริษัทของท่าน ถ้าบริษัทของท่านไม่มีตัวแทนสหภาพ ก็ให้ส่งแบบฟอร์มนี้ไปยังสหภาพได้โดยตรง

ที่อยู่: NNN, Pb. 8719 Youngstorget, 0028 Oslo

หรือจะลงทะเบียนทางเว็บไซต์ของเราก็ได้ที่: nnn.no

ข้าพเจ้าต้องการรับจดหมาย
ต้อนรับเป็นภาษาต่อไปนี้
(กรุณาทำเครื่องหมาย):

- อังกฤษ
- โปแลนด์
- ลิทัวเนีย
- รัสเซีย
- สโลวัก
- แลตเวีย
- เยอรมัน
- โรมาเนีย
- เวียดนาม
- ไทย
- อุรุกวัย
- สเปน

● ● ● ● VISIBLE
● ● ● ● SAFE
● ● ● ● STRONG

พบกับเราได้ที่นี่:

สหภาพแรงงานอาหารและโรงแรมแห่งนอร์เวย์
(Norwegian Food and Allied Workers Union)

Postboks 8719 Youngstorget

0028 Oslo, NORWAY

โทรศัพท์: +47 23 10 29 60

โทรสาร: +47 23 10 29 61

อีเมลล์: firmapost@nnn.no

nnn.no



- everyday fellowship